



ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ РЕЧИ

Вопросы для обсуждения:

- ✓ Роль грамматических навыков в системе формирования иноязычной коммуникативной компетенции.
- ✓ Существующие подходы к формированию грамматических навыков и присущие им методы, правомерность их использования в школе на различных этапах обучения.
- ✓ Как сделать отработку грамматических навыков интересной и лично значимой для учащихся. Грамматические игры на уроке ИЯ и создание условно-коммуникативных и собственно коммуникативных ситуаций для актуализации грамматического навыка.
- ✓ Способы контроля уровня сформированности грамматических навыков.

ЧТО ТАКОЕ ГРАММАТИКА И ЕЕ РОЛЬ В ФОРМИРОВАНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Основной целью обучения грамматике в средней школе является формирование у учащихся грамматических навыков как одного из важнейших компонентов речевых умений говорения, аудирования, чтения и письма.

По определению доктора филологических наук, профессора В. Г. Гака, грамматика является разделом языкознания, в котором изучаются закономерности изменения и сочетания слов, образующих осмысленные предложения или высказывания.

Умение грамотно сочетать слова, изменять словосочетания в зависимости от того, что вы хотите сказать в данный момент, является одним из важнейших условий использования языка как средства общения.

Так, например, приведенные слева примеры предложений и словосочетаний можно считать правильными, а аналогичные примеры справа — нет.

He is a boy.

It is red.

It is a red ball.

a beautiful flower

cleverer

He a boy.

It is a red.

It is red ball.

a flower beautiful

more cleverer

Овладение грамматикой изучаемого языка важно не только для формирования продуктивных умений в устной и письменной речи, но и для понимания речи других людей при аудировании и чтении.

Можно грамотно построить собственное высказывание, используя достаточно ограниченный набор грамматических конструкций. Однако это не гарантирует того, что другие люди не будут использовать более сложные структуры в своей речи, что может стать серьезным препятствием для понимания сути высказывания, не говоря уже о тонкостях социолингвистического характера, выражающихся в возможном подтексте сказанного. Если нет достаточного понимания, значит, нет и полноценного общения. Недостаточный уровень грамматических навыков становится непреодолимым барьером на пути формирования не только языковой, но и речевой и социокультурной компетенции.

ЗАДАНИЕ

Сравните приведенные ниже примеры и выберите наиболее нейтральный вариант. Обоснуйте, в каком случае использование других примеров может быть некорректным.

- 1) Open the window!
- 2) Will you open the window?
- 3) Would you mind opening the window?
- 4) Would you mind my opening the window?
- 5) Why haven't you opened the window before?
- 6) Isn't it stuffy here? Should we open the window?
- 7) Why don't you open the window?

При обучении иностранным языкам выделяют активный и пассивный минимум материала. Активный материал предполагает разработку для использования в продуктивных видах речевой деятельности, а пассивный служит лишь для узнавания при чтении и аудировании. Отбор активного грамматического материала строится с учетом принципа распространенности его употребления в устной и письменной речи, а также принципа образцовости; многие грамматические явления, необходимые для речи, усваиваются как отдельные словоформы (С. Ф. Шатилов). Как правило, активная грамматика изучается в средней школе, а более сложные грамматические явления, отнесенные к пассивному минимуму, — в старшей школе.

Для того чтобы более конкретно определить, как овладение грамматическим материалом влияет на формирование различных составляющих коммуникативной компетенции, необходимо ответить на вопрос о том, что же включает в себя знание грамматики и в каком случае учитель может сказать, что он научил грамматике своих учеников.

ЧТО ЗНАЧИТ ЗНАТЬ ГРАММАТИКУ

Знать грамматику означает знать:

- форму;
- значение;
- употребление;
- речевую функцию того или иного грамматического явления.

Даже после продолжительной отработки некоторые учащиеся не могут узнать или вспомнить форму того или иного времени, способа образования сравнительной степени прилагательных и т. д. Трудно проанализировать все причины, лежащие в основе подобного состояния знаний, но в каких-то ситуациях причина кроется в действиях учителя по ознакомлению с грамматическими явлениями и структурами и их тренировке. Часто во время ознакомления с тем или иным грамматическим явлением учитель забывает или не успевает:

- зафиксировать все формы данного явления на доске;
- показать не только утвердительную, но и отрицательную и вопросительную формы, полную или усеченную, если они возможны в данном случае;
- сравнить форму данной грамматической структуры с частично похожей формой другой структуры;
- сделать учащихся активными участниками учебного процесса, а не пассивными наблюдателями за действиями учителя, бездумными роботами, хором повторяющими или механически записывающими мало значащие для них фразы.

Трудности возникают и при определении значения и употребления того или иного грамматического явления, поскольку при объяснении они редко увязываются с речевыми функциями, свойственными данной грамматической структуре. Игнорирование речевой функции при объяснении косвенно приводит к тому, что форма и значение, не «привязанные» к конкретному речевому контексту, быстро забываются или вступают в противоречие и путаются с близкими по форме или значению структурами.

Приведу несколько примеров в подтверждение этого.

Возьмем, например, объяснение такой временной формы, как простое будущее время в английском языке.

ЗАДАНИЕ

- 1 Определите речевую функцию Future Simple Tense.
- 2 Ознакомьтесь с приведенными ниже примерами объяснения данного грамматического явления и скажите:
 - ♦ показал ли учитель в каждом из приведенных примеров форму/значение/употребление/речевую функцию данного времени;
 - ♦ может ли объяснение речевой функции способствовать более прочному запоминанию формы/значения/употребления;

- ♦ смогут ли учащиеся самостоятельно выполнить последнее задание и почему;
- ♦ чья логика объяснения вам нравится больше и почему;
- ♦ чье объяснение кажется вам более грамотным/научным;
- ♦ как тот или иной путь формирования грамматических навыков влияет на формирование различных составляющих иноязычной коммуникативной компетенции (языковой, речевой, социокультурной).

Пример 1

(Привожу примеры на русском языке, но в зависимости от ситуации данное объяснение может идти на иностранном языке.)

Учитель: Сегодня нам предстоит познакомиться с тем, как выразить будущее время на английском языке. Если вы хотите сказать, что действие будет происходить в будущем времени, то перед смысловым глаголом надо поставить вспомогательный глагол "will/shall". Например, если вы хотите сказать, что пойдете в кино, то вы скажете:

I shall go to the cinema.

Посмотрите на доску и скажите, о чем сообщается в данных предложениях.

На доске написаны примеры:

Nick will go to school next year.

We shall help you to do your homework.

Ученики читают вслух примеры и переводят их на русский язык.

Учитель: Скажите, что вы будете делать то же, что и я. Например: **I shall go to the seaside this summer.**

Ученики: **We shall go to the seaside in summer too.**

Учитель: **I shall play chess with my friends/watch TV on Sunday.**

Ученики: **We shall play chess on Sunday too.**

Учитель: А теперь ответьте на мои вопросы:

- What will you do tomorrow?
- What will you do this summer?
- What will you do next week?

Теперь поиграем в игру «Отгадай-ка». Один ученик выйдет к доске, а мы все с помощью вопросов отгадаем, что он задумал делать сегодня вечером. Например: **Will you read a book tonight?**

Пример 2

Учитель: Сегодня мы научимся давать обещания и высказывать предположения о возможных действиях других людей на английском языке. Посмотрите на доску и скажите:

- в каком из приведенных примеров речь идет об обещании, а в каком делаются предположения;
- как можно пообещать сделать что-то, а как можно пообещать не делать чего-то;
- как узнать о том, что будут делать другие люди;
- как (не) согласиться с высказанным предположением.

На доске написаны примеры:

<p>— I will always help my mother, not on the 8th of March only. I promise. — I will try to do my homework myself today. — I won't be angry with my little brother. — They won't do it again. Never. — We'll be there at 5 o'clock. We won't be late. — Will you help her? — I sure will./ No, I won't.</p>	<p>— What will you do on Saturday? — I don't know yet. — Will Masha go with us? — I think she will./I think she won't. — Will you play chess in the evening? — No, I won't./No, I don't think I will. — Will you go to the party on Sunday? — Yes, I will. We'll go there with our class.</p>
--	--

Учитель. Давайте пообещаем сделать что-то хорошее или не делать плохого:

- для наших мам в день праздника;
- для друзей;
- для школы;
- для окружающей нас природы и т. д.

Теперь поиграем в игру «Отгадай-ка». Один ученик выйдет к доске, а мы все с помощью вопросов отгадаем, что он намеревается делать сегодня вечером/летом/в каникулы. Например: Will you read a book tonight? (*На доске написаны глаголы: to play, to help, to watch, to walk, to go, to spend, to visit, to forget, to be, to do, to make, to stay.*)

Очевидно, что в первом случае учитель не полностью показал все возможные формы образования данной временной формы глагола. На доске не были отражены вопросительная и отрицательная, полная и усеченная формы. Сказав, что познакомит учащихся с выражением будущего времени в английском языке, учитель в какой-то мере запрограммировал возможные ошибки на употребление различных временных форм, передающих будущее время в английском языке. Известно, что в английском языке будущее время очень часто передается с помощью настоящего продолженного (Present Continuous/Progressive Tense) в функции планируемого будущего, а также с помощью простого настоящего (Present Indefinite/Simple Tense) в целом ряде других функций. Именно соотнесение грамматического явления с его речевой функцией или функциями позволяет лучше запомнить его форму и избежать многих ошибок как чисто языкового, так и дискурсивного характера.

ЗАДАНИЕ

Определите, с помощью каких грамматических структур можно передать такие речевые функции, как:

- ♦ сообщение о планах на будущее;
- ♦ описание действий в процессе их совершения (в настоящем, прошлом и будущем);
- ♦ перечисление последовательно совершенных действий;
- ♦ жалобу на чьи-то плохие привычки (оставляет грязную посуду, не делает уроки);

- ♦ сожаление/извинение за совершенные или несовершенные действия;
- ♦ выражение сомнения и т. д.

Во втором случае учащиеся после определенной отработки смогут соотнести форму «will + смысловый глагол» с функцией обещания/предположения. При аналогичном характере объяснения функция сообщения о своих планах будет закреплена формой “to be (am/is/are) +V-ing”.

Второй вариант имеет и то преимущество, что учащиеся сами пришли к нужным выводам и вывели правило самостоятельно (или почти самостоятельно). Включение учащихся в активную мыслительную деятельность, потребность анализировать, сопоставлять, формулировать выводы отвечают современным задачам обучения в целом и иностранным языкам в частности. При выполнении последнего задания у учащихся вряд ли возникнут какие-либо затруднения, поскольку, во-первых, образцы вопросов и ответов написаны на доске, во-вторых, учитель дал содержательную подсказку с помощью глаголов в инфинитиве. Причем это действительно лишь подсказка, поскольку глаголы надо не просто поставить в нужную форму, но и соотнести с определенным контекстом, а для этого надо вспомнить и те слова, которые могут с ними сочетаться (возможные коллокации), а это уже не просто грамматический навык, но и лексический и собственно речевой.

ТРУДНОСТИ ОВЛАДЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СТОРОНОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Для того чтобы правильно организовать ознакомление с грамматической структурой и ее тренировку, предвосхитить и максимально сократить появление возможных ошибок, учитель старается проанализировать трудности, которые данное грамматическое явление может представлять для учащихся.

Попробуем классифицировать возможные трудности при обучении грамматике с позиции возникновения межъязыковой и внутриязыковой интерференции.

МЕЖЪАЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ

В любом языке при изучении грамматики выделяют морфологию и синтаксис. В морфологии изучаются различные части речи, словообразование и т. д. Синтаксис рассматривает вопросы построения простых и сложных предложений, пунктуацию, прямую и косвенную речь и многое другое.

В то же время, например, при изучении раздела «Имя существительное» в русском, английском, немецком, испанском и француз-

ском языках можно найти много особенностей, свойственных только одному из этих языков.

Соизучение родного и иностранного/иностраных языков неизбежно приводит к определенной межъязыковой интерференции, когда правила из одного языка механически переносятся на другой, что и приводит к появлению ошибок.

ЗАДАНИЕ

❖ Сравните образование следующих грамматических форм в родном языке и в том языке, который вы изучаете, и определите те отличия, которые могут привести к появлению ошибок у учащихся:

- ♦ образование временных форм глаголов;
- ♦ построение вопросительных предложений;
- ♦ образование множественного числа существительных;
- ♦ образование сравнительных степеней прилагательных;
- ♦ способы словообразования и их особенности;
- ♦ согласование падежей существительных/прилагательных;
- ♦ пунктуация.

❖ Вспомните те грамматические явления, которые:

- ♦ существуют в родном языке, но отсутствуют в изучаемом иностранном;
- ♦ существуют в изучаемом иностранном языке, но отсутствуют в родном;
- ♦ существуют и в родном, и в изучаемом иностранном языках, но образуются по-разному.

ВНУТРИЯЗЫКОВАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ

В изучаемом языке существует достаточно большое количество грамматических явлений, которые учащиеся могут перепутать, особенно если при этом данные явления полностью или частично отсутствуют в родном языке. Так, например, при изучении английского языка трудно различаются учащимися временные формы глаголов, особенно формы перфекта и продолженных времен, которых нет в русском языке. Как уже отмечалось выше, настоящее, будущее и прошедшее время в английском языке может быть выражено различными временными формами. Для русскоязычных учащихся такое обилие временных форм, а также связанное с ними явление согласования времен не может не представлять трудностей и не способствовать появлению ошибок. Аналогичные примеры можно найти и в других языках.

ЗАДАНИЕ

Выберите один из разделов грамматики, традиционно изучаемый в школе. Определите возможные трудности усвоения данного раздела, обусловленные:

- 1) межъязыковой интерференцией;
- 2) внутриязыковой интерференцией.

СИСТЕМНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ГРАММАТИКИ: ЗА И ПРОТИВ

Среди изучающих иностранный язык и учителей существуют различные точки зрения на необходимость системного изучения грамматики. Представим две противоположные точки зрения.

ЗАДАНИЕ

Ознакомьтесь с представленными позициями по этому вопросу и определите свое отношение к данной проблеме. Обратите внимание на особенности перечисленных ниже контекстов обучения ИЯ, которые могут определить роль и место формирования системных грамматических знаний и навыков:

- ♦ обучение дошкольников;
- ♦ обучение младших школьников;
- ♦ обучение взрослых на краткосрочных курсах с целью «выживания» в иноязычной языковой среде;
- ♦ обучение студентов языкового/профильного гуманитарного вуза;
- ♦ обучение школьников средней и старшей школы при наличии 3—5 часов иностранного языка в неделю с целью формирования коммуникативной компетенции на пороговом/продвинутом уровне;
- ♦ курсы повышения квалификации для учителей иностранного языка;
- ♦ курсы иностранного языка для менеджеров среднего и старшего звена международных компаний и т. д.;
- ♦ различные индивидуальные занятия, в том числе и с отстающими учениками.

<i>Аргументы в защиту системного изучения грамматики в курсе иностранного языка</i>	<i>Аргументы против усиленного изучения грамматики в курсе иностранного языка</i>
<p>1) Начиная с младшего подросткового возраста (9—10 лет) у людей начинает преобладать категориальное мышление. Изучение грамматики в системе, через освоение грамматических категорий, позволяет установить системные связи в языке и сделать речь грамматически правильной и чистой без сверхъестественных усилий.</p> <p>2) Изучение грамматики очень интересно и увлекательно, вводит людей в мир новых понятий.</p> <p>3) Изучение грамматики в системе позволяет лучше понять культурные особенности людей, говорящих на этом языке, их менталитет.</p>	<p>1) Овладевая родным языком, человек не изучает правила грамматики, а усваивает закономерности построения речи в процессе общения.</p> <p>2) Многие носители языка допускают достаточно большое количество грамматических ошибок и оговорок, но это не считается чем-то недопустимым. Слишком правильная в грамматическом отношении речь, отсутствие каких-либо ошибок выдает образованных иностранцев.</p> <p>3) Объяснение грамматики в грамматических справочниках строится с использованием такого количества специфических, грамматических терминов, что понять что-либо о</p>

Продолжение

<i>Аргументы в защиту системного изучения грамматики в курсе иностранного языка</i>	<i>Аргументы против усиленного изучения грамматики в курсе иностранного языка</i>
<p>4) Изучение грамматики иностранного языка помогает лучше понять особенности системы родного языка.</p> <p>5) Изучение грамматики способствует развитию логики и памяти, дисциплинирует мышление.</p> <p>6) Хорошо сформированные грамматические навыки облегчают процесс взаимодействия в устной и письменной речи.</p> <p>7) При том, что в любом языке насчитывается немало грамматических явлений, они могут быть объединены в рамках вполне дискретных категорий. В отличие от лексики грамматический материал обзорим. Еще академик Л. В. Щерба говорил: «Лексика — дура, грамматика — молодец».</p>	<p>первого раза практически невозможно. Такое объяснение, скорее, запутывает неподготовленного читателя, чем обеспечивает необходимую помощь.</p> <p>4) Эффективность речевого взаимодействия определяется не только соблюдением норм грамматики, но и другими языковыми и речевыми умениями и навыками.</p> <p>5) Надо стараться избегать тех ошибок, которые кардинально препятствуют эффективному речевому взаимодействию, но при этом не обязательно иметь полное представление о всей грамматической системе языка.</p> <p>6) Обучение грамматике путем механического записывания правил и их отработки в системе подстановочных и переводных упражнений на абстрактных, ничего не значащих примерах, в отрыве от реальных коммуникативных ситуаций, мало что дает для формирования реальной грамматической грамотности.</p> <p>7) Даже в системе международных экзаменов требования к уровню сформированности грамматических навыков не занимают такого большого места и не контролируются так жестко, как в отечественной практике обучения ИЯ, где грамматика является мерилом грамотности и успешности овладения ИЯ.</p>

ОБЪЯСНЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА И ЕГО ТРЕНИРОВКА В СИСТЕМЕ ДОРЕЧЕВЫХ И РЕЧЕВЫХ УПРАЖНЕНИЙ

В зависимости от условий обучения, характера аудитории и самого грамматического материала, а также от той позиции, которой придерживается учитель в преподавании грамматики, можно по-

разному строить процесс ознакомления с грамматическим материалом и его тренировки.

Для того чтобы показать этот процесс в определенной системе, рассмотрим подробнее традиционно сложившиеся в методике преподавания иностранных языков подходы и существующие в их рамках методы обучения грамматике.

Терминологическая справка

Подход — это наиболее общие, стратегические положения обучения иностранному языку. Часто термин «подход» путают с термином «метод».

Метод, в отличие от подхода, предполагает разработку конкретных шагов, наличие определенных принципов, использование конкретных приемов.

В обучении грамматике традиционно определились два подхода — **имплицитный** и **эксплицитный**. В первом случае акцент делается на обучении грамматике без объяснения правил, а во втором соответственно наоборот. В рамках каждого из указанных подходов сформировались по два метода, которые корнями уходят в стратегию этих подходов, но значительно отличаются принципами, практическими приемами, последовательностью действий.

Сразу хотелось бы отметить, что на современном этапе данные методы редко используются в «чистом виде». В практике обучения иностранному языку учитель может варьировать использование тех или иных методов в процессе курсовой подготовки. Выбор метода зависит от многих причин, в том числе от возраста, уровня языковой компетенции учеников, целей курса, а также особенностей самого грамматического материала. Наиболее распространенным в настоящее время в практике школьного обучения грамматике является **дифференцированный подход**, построенный на основе выборочного использования положений двух традиционно сложившихся подходов, отмеченных выше.

Рассмотрим эти базовые подходы к обучению грамматике, определим плюсы и минусы каждого из них, а также возможные варианты их использования в зависимости от конкретной ситуации обучения иностранному языку.

ЗАДАНИЕ

В процессе ознакомления с каждым из описываемых подходов и методов определите:

- ♦ используется ли предложенная логика отработки грамматических навыков в современных языковых курсах и УМК;
- ♦ если да, то в каких и насколько точно;
- ♦ для какого возраста и уровня обученности данные действия по усвоению грамматики наиболее оптимальны;
- ♦ можно ли сочетать методы только в рамках одного подхода или возможно сочетание методов обоих подходов. В каком случае?

Имплицитный подход (без объяснения правил)

Структурный метод	Коммуникативный метод
<p>Правильнее было бы говорить не о методе, а о методах, в основу которых положены упражнения на отработку структурных моделей. Очень часто данные методы ассоциируются с именем Х. Палмера¹, автора первых подстановочных таблиц, изданных в 1916 г. Данные методы предполагают примерно следующую последовательность действий:</p> <p>1) <i>Аудирование</i> речевых образцов с грамматической структурой в той или иной последовательности. Например: This is a book/a pen/a ruler/a boy etc. This is not a book/a pen/a ruler/a boy. This is my book/my pen/my ruler. Is this a book/a pen/a boy?</p> <p>2) <i>Хоровое и индивидуальное проговаривание</i> образцов за учителем или диктором.</p> <p>3) <i>Вопросно-ответные упражнения</i> с учителем и в парах с использованием орабатываемых структур. Например: Is this a book? — Yes, it is./No, it isn't.</p> <p>4) <i>Учебный диалог</i> с несколькими структурами.</p> <p>Плюсы данного метода:</p> <ul style="list-style-type: none"> грамматическая структура становится объектом длительной и специальной отработки; у учащихся формируется динамический стереотип, готовность и способность автоматизированно употреблять готовую 	<p>Здесь также существует множество частных методов, начиная с метода <i>гувернантки</i> и заканчивая различными интенсивными методами. Выделим лишь наиболее общие для них положения.</p> <p>1) <i>Предваряющее слушание</i> подлежащего усвоению материала в конкретной речевой ситуации. Так, в курсах интенсива сначала учитель проигрывает текст или полилог, где все лексические и грамматические единицы объединены сюжетной линией (первое знакомство, расселение в гостинице и т. д.).</p> <p>2) <i>Имитация в речи при наличии речевой задачи</i>, что исключает чисто механическое, бездумное повторение. Здесь можно попросить произнести фразу хором и индивидуально с определенным чувством (радно, грустно, гневно и т. д.), обращаясь к разным людям, в различных ситуациях и т. д. Часто это может сопровождаться определенной мимикой, жестами, движениями, по возможности рифмоваться, проговариваться под музыку, в такт и т. д.</p> <p>3) <i>Группировка схожих по смыслу/форме фраз</i>, одновременная отработка однотипных фраз, создание структурного образа речевой ситуации. Например, в ситуации знакомства: What is your/his/her name? Where are you/he/she/they from? What is your address/phone number? What is (What's) your/his/her occupation?</p> <p>4) <i>Разнообразие обстоятельств автоматизации</i>. Одни и те же структуры будут встречаться в разнообразных «этюдах» или ситуациях общения. Например, перечисленные фразы из ситуации знакомства могут употребляться:</p>

¹ Палмер, Харолд (1877—1950) — английский лингвист. Основывал обучение на устной речи, которая усваивается главным образом путем механического подражания речевым моделям в процессе учебного диалога и работы с подстановочными таблицами.

Структурный метод	Коммуникативный метод
<p>грамматическую структуру в речи, поскольку частота повторения однотипных действий с ней фиксирует ее в памяти как неделимое целое.</p> <p>Минусы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • упражнения носят механический, монотонный характер; • учащимся скучно, они быстро устают; • упражнения исключают речевой характер отработки; • содержательная и речевая ценность предложений, как правило, невысока, поскольку все внимание направлено только на отработку формы. 	<ul style="list-style-type: none"> • в игре, напоминающей детскую народную игру «Бояре, а мы к вам пришли...», где две команды, стоя напротив друг друга, по очереди выспрашивают информацию о конкретных представителях команд; • в такт музыке с испанскими мотивами, имитируя движения испанского танца. Мужская и женская команды движутся по очереди навстречу друг другу, проговаривая те же фразы; • при разыгрывании встречи, на мотив романса «Очи черные». (Tell me what's your name, what is your profession, what is your telephone number, what is your address — 2 раза.); • при отгадывании задуманного реально лица, написанного у каждого на карточке; • в командной игре на заполнение анкеты, когда у каждого члена команды заполнена лишь одна графа; • в разнообразных грамматических играх. <p>5) Действия по аналогии в схожих ситуациях общения.</p> <p>Например, разговор на таможне/в гостинице/знакомство на симпозиуме/представление гостей и т. д.</p> <p>Плюсы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • высокая степень мотивации учащихся; • речевая направленность отработки; • разнообразие речевых контекстов использования. <p>Минусы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • недооценка принципа сознательности; • большая подготовка со стороны учителя; • специальный набор речевых «этидов», что далеко не всегда есть в арсенале каждого учителя; • продолжительность во времени.

Как видно из этих примеров, имплицитный подход может широко использоваться на начальном этапе обучения детей и взрослых. Если внимательно проанализировать УМК И. Н. Верещагиной и др., М. З. Биболетовой и др. для 1—2 классов, то можно за-

метить, что они построены на использовании данного подхода. При этом в современных УМК для начальной школы удачно сочетаются оба метода: структурный и коммуникативный, с учетом реального контекста деятельности детей.

Учебные материалы школы Г. А. Китайгородской для взрослых, начинающих изучать иностранный язык, также построены на основе коммуникативного метода обучения грамматике, хотя на более продвинутом этапе предполагается подключение и других методов.

ЗАДАНИЕ

Ознакомьтесь с таблицей, приведенной ниже, и ответьте на следующие вопросы:

- ♦ Можно ли сказать, что дедуктивный и индуктивный методы построены на использовании одних и тех же упражнений и заданий? Почему?
- ♦ Каким грамматическим явлениям, на ваш взгляд, целесообразно или нецелесообразно обучать на основе индуктивного метода и почему?
- ♦ Можно ли определить, какой метод обучения грамматике будет наиболее оптимальным для старших школьников, для учащихся на продвинутом уровне обучения ИЯ? Почему?

Эксплицитный подход (с объяснением правил)

<i>Дедуктивный метод</i>	<i>Индуктивный метод</i>
<p>От общего — к частному. От правила — к действию.</p> <p>Последовательность действий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Изучается правило, сформулированное обычно с использованием специфических грамматических терминов. 2) Учащиеся находят данное грамматическое явление или структуру в предложениях или в тексте, называют его форму, объясняют, в каком значении оно употребляется в данном контексте. 3) Выполняются подстановочные упражнения по аналогии с образцом. 4) Затем происходит переход к упражнениям на трансформацию в соответствии с правилом. <p>Например:</p> <ul style="list-style-type: none"> • раскройте скобки; • поставьте прилагательные/ глаголы в нужной форме; 	<p>От единичного — к общему. Учащиеся сами формулируют правило, пытаясь через контекст осмыслить новое грамматическое явление, определить его форму и выяснить закономерности его употребления.</p> <p>Последовательность действий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Дается текст или набор предложений, где часто встречается новое грамматическое явление, в том числе и на контрасте с уже известными грамматическими явлениями/ формами/структурами. Учитель формулирует речевую задачу, например: «Ознакомьтесь с данным текстом и попытайтесь определить, как образуются сравнительная и превосходная степени сравнения прилагательных. Сформулируйте правило». В данном случае уместно использовать различные подсказки в тексте, например подчеркивание или выделение разными цветами особенностей формы данной грамматической структуры, подбор таких предложений, где контекст использования данной структуры настолько однозначен, понятен и прозрачен, что учащиеся смогут с легкостью вывести правило. В любом случае

Продолжение

<i>Дедуктивный метод</i>	<i>Индуктивный метод</i>
<ul style="list-style-type: none"> • перефразируйте предложения, используя данное начало/указанное слово; • найдите ошибки и исправьте их. <p>5) Переводные упражнения с родного языка на иностранный.</p> <p>Плюсы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • осуществляет реализацию принципов сознательности, научности; • обеспечивает пооперационную отработку грамматического навыка; • способствует формированию учебных умений и навыков, большей автономии учащихся; • может быть использован при самостоятельной работе. <p>Минусы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • трудность понимания грамматической терминологии; • часто грамматика отрабатывается на «безликих» предложениях, вне связного речевого контекста, вне актуализируемой лексики и тематики общения, что приводит к тому, что грамматический навык существует словно сам по себе, вне формируемых речевых умений. 	<p>задание должно быть посильно для учащихся, иначе оно займет неоправданно много времени, а неправильные выводы, сделанные самостоятельно, могут закрепляться в сознании и приводить в дальнейшем к устойчивым ошибкам.</p> <p>2) Формулировка учащимися правила образования/использования грамматической структуры, корректируемая учителем.</p> <p>3) Выполнение упражнений на подстановку.</p> <p>4) Выполнение упражнений на трансформацию.</p> <p>5) Переводные упражнения.</p> <p>Плюсы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • обеспечивает реализацию проблемного обучения; • стимулирует самостоятельное языковое наблюдение; • развивает догадку по контексту; • способствует лучшему запоминанию изучаемого материала. <p>Минусы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • может занимать много времени; • не все языковые явления можно объяснить индуктивно; • неверно выведенное правило может приводить к устойчивым ошибкам.

Дифференцированный подход

Дифференцированный подход к обучению грамматике позволяет сочетать различные подходы и методы с учетом особенностей обучения.

Очевидно, что в начальной и средней школе по возможности надо использовать индуктивный метод, поскольку:

- именно на данном этапе активно формируется механизм языковой догадки;
- характер грамматического материала в большинстве случаев допускает выведение правила по контексту самими учащимися;

- при корректировке выведенного учащимися правила учитель может избежать употребления трудных грамматических терминов, свойственных грамматическим справочникам.

При этом очевидно, что для закрепления грамматических навыков необходимо увеличить количество условно-речевых и собственно речевых упражнений и заданий. Наиболее эффективным в данном случае будет использование разнообразных грамматических игр, направленных на отработку грамматических навыков в значимом, коммуникативно-ориентированном контексте. Частичное сочетание индуктивного и коммуникативного методов в данном случае будет очень эффективным и поможет восполнить минусы одного подхода плюсами другого.

В старшей школе и на продвинутом уровне обучения, как правило, используют дедуктивный метод, поскольку:

- уровень языковой грамотности, академических умений уже достаточно высок и позволяет эффективно использовать специальную справочную литературу как в классе, так и при самостоятельной работе;
- грамматические структуры, изучаемые на продвинутом уровне, достаточно сложны, и их вряд ли можно понять самостоятельно, а если и возможно, то временные затраты будут непозволительно велики;
- в старшей школе акцент делается на дальнейшем развитии автономности учащихся, формировании умений самостоятельно преодолевать возникающие трудности, проводить самооценку и коррекцию полученных знаний и умений.

СОЗДАНИЕ УСЛОВНО-КОММУНИКАТИВНЫХ И СОБСТВЕННО КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЙ ДЛЯ АКТУАЛИЗАЦИИ ГРАММАТИЧЕСКОГО НАВЫКА

В отечественной методике предполагается, что при обучении различным аспектам языка учитель должен обеспечить:

- ознакомление с материалом;
- тренировку материала;
- выход в речь изучаемого материала.

При обучении грамматике именно последний этап зачастую игнорируется. Многие ученики и учителя считают, что процесс отработки грамматических навыков требует особого внимания, усидчивости, терпения и не может быть «развлекательным» элементом урока.

Коммуникативный характер отработки грамматических структур вызывает недоверие не только у учителей, но часто и у учащихся, которые считают это «несерьезными играми» и требуют привычных грамматических упражнений и последовательного исправления ошибок.

Еще раз хотелось бы подчеркнуть, что далеко не все грамматические упражнения должны быть подлинно коммуникативными. При этом тренировочный характер упражнений отнюдь не исключает,

а предполагает содержательную, речевую, социокультурную ценность заданий.

В практике обучения иностранному языку, как, впрочем, и любому другому предмету, нельзя разорвать практические, образовательные, развивающие цели обучения. Формирование языковой компетенции не стоит противопоставлять формированию речевой и социокультурной компетенций.

Применительно к обучению грамматике это может иметь реальное выражение в:

- содержательной и социокультурной ценности предложений;
- сочетании доречевых и собственно речевых упражнений.

Терминологическая справка

В отечественной и зарубежной методике часто используют различные термины, имеющие непосредственное отношение к формированию грамматических навыков. Приведем толкование некоторых из них, связанных с обсуждаемой проблемой.

Usage — усвоение норм употребления

Использование языка в искусственных ситуациях (в тренировочных упражнениях) с целью повторения структур и моделей. В этом случае учащиеся демонстрируют скорее свои знания языка, но не практические умения его использования в реальных ситуациях общения.

Use — реальное использование

Использование языка в реальных условиях, в целях подлинного речевого общения/взаимодействия.

Drill — тренировка

Использование тренировочных упражнений на усвоение и закрепление языкового материала путем повторения, изменения или трансформирования выделенных и отрабатываемых моделей.

Meaningful drill — тренировочные упражнения, имеющие смысловую значимость для обучаемых

Такие упражнения предусматривают частое повторение отрабатываемых моделей и структур, но не бессознательно, а с учетом их смысловой значимости, при достаточно высокой степени мотивации у обучаемых. Так, например, в играх на отгадывание учащиеся будут постоянно использовать однотипные вопросительные структуры, но делать это будут не механически, а сознательно выбирая и частично видоизменяя их по собственному усмотрению для решения речевой задачи. Важной особенностью такой тренировки является возможность выбора, хотя и ограниченная определенными рамками.

Антиподом такой тренировки можно считать упражнения, в которых учащиеся практически ничего не отбирают самостоятельно, а лишь механически повторяют предложенные правильные модели.

Вероятность ошибок здесь практически равна нулю, но и вероятность того, что учащиеся точно понимают, что и зачем они делают, не выше. Такие упражнения можно смело назвать бесполезной тренировкой — *meaningless drill*.

Controlled exercises — тренировочные упражнения; упражнения с жесткой установкой, заданным механизмом выполнения.

Упражнения данного типа обычно предполагают один правильный ответ и направлены на отработку языковых навыков, доведение их до автоматизма. Часто такие упражнения ассоциируются с механической отработкой, выполнением действий по образцу/на подстановку с заданным выбором.

Guided exercises — тренировочные упражнения условно-коммуникативного характера

Упражнения, где, помимо установки, даются советы и разъяснения того, как это упражнение выполнять. В этих советах акцент может быть сделан как на чисто грамматические правила, например отличия в употреблении перфектного и простого прошедшего времени, так и на композиционные умения оформлять высказывание и т. д. В упражнениях данного типа учащиеся имеют определенную свободу, могут принимать самостоятельные решения, их творчество не ограничено одним жестко запланированным ответом (сравни: *controlled exercises*).

Овладение грамматикой предполагает не столько знание правил, сколько умение не задумываясь реализовывать их в процессе речевого взаимодействия.

Не отрицая чисто тренировочных упражнений на грамматику, хотелось бы закрепить в качестве обязательного элемента и использование условно-коммуникативных и собственно коммуникативных упражнений для закрепления грамматических навыков.

Наилучшим способом решения данной задачи представляется использование различных игр на уроке.

Как известно, игры на уроке иностранного языка могут подразделяться на разные группы в зависимости от того, какой принцип является главенствующим. Игры бывают:

- языковые (лексические, грамматические) и коммуникативные (*language games and communicative games*);
- направленные на совместное решение проблем и соревновательного характера (*cooperative and competitive*);
- ориентированные на фронтальную/групповую/парную форму работы (*whole class/group/pair-work activity*) и т. д.

Рассмотрим несколько примеров грамматических игр.

ЗАДАНИЕ

Определите:

- ♦ тип/разновидность данной игры;
- ♦ языковую/речевую/социокультурную ценность данного задания;

- ♦ возможность использования формата игры для закрепления другого грамматического материала. Если да, то какого? Как это реализовать?

Идеи игр взяты из книги "Grammar Games and Activities for Teachers" (Peter Watcyn-Jones. — Penguin English). В этой книге приводятся 115 игр, каждая из которых направлена на отработку конкретных грамматических структур в значимом и интересном контексте.

Игра 1. Познакомимся лучше (Getting to Know You)

Игра предполагает работу в парах. Каждый ученик получает одну из двух карточек, где ему предлагают ответить письменно на 10—12 вопросов типа:

- имя человека, который оказывал на тебя большое влияние в детстве;
- предмет, который ты больше всего любил в школе;
- две проблемы, которые тебя беспокоят;
- фамилия человека, которого ты не любишь;
- год, когда ты впервые выехал за пределы родного города;
- количество людей в вашей семье, включая всех близких родственников по материнской и отцовской линии;
- место, которое ты страстно мечтаешь увидеть своими глазами;
- город, который пострадал в годы войны/в результате природных катаклизмов и т. д.

Написав ответы, ученик показывает их своему соседу и предлагает ему задать вопросы с целью отгадать, что стоит за той или иной цифрой/датой/местом/именем и т. д. Отвечать можно только односложно, для того чтобы стимулировать различные вопросы собеседника.

Игра 2. Лото (Preposition Bingo)

Учащиеся получают карточки с предложениями, в которых пропущены предлоги. Учитель называет предлоги в любой последовательности. Побеждает тот ученик, который первым заполнит пропуски, не допустив при этом ошибок.

Примеры карточек на английском языке:

Card 1

1. Tell me something... where you live.
2. I'll see you ... 10.30.
3. Shall we go to the cinema ... Friday?
4. There was a snowstorm ... night.
5. She was born ... October.
6. Sweden lies ... Norway and Finland.
7. I bought this watch ... only \$10.
8. Now they usually go from Britain to France ... train.

Card 2

1. Where does James come ...?
2. We always walk ... work.
3. The Eiffel Tower is ... Paris.
4. This film is ... Shakespeare's time.
5. He arrived ... Mexico last week.
6. I met Paul ... the station.
7. We worked ... 6 o'clock to midnight.
8. He talks ... nothing but golf!

Игра 3. Ну и вопрос! (What a Question!)

Учитель делит класс на группы по 4—5 человек и каждой группе дает набор провокационных вопросов, написанных на карточках. Карточки переворачиваются чистой стороной вверх, ученики по очереди вытягивают один из вопросов и пытаются ответить на него. Затем другие участники группы предлагают свои версии ответов.

Примерные варианты вопросов:

- Если бы ты знал, что через неделю разразится ядерная война, что бы ты сделал?
- Ты бы согласился убить человека, если бы это привело к ликвидации голода на планете?
- Если бы золотая рыбка предложила тебе выполнить три самых заветных желания, какие желания ты бы назвал?
- Если бы тебе предложили уникальную работу, которая приносила бы огромный доход и была бы необыкновенно интересной для тебя, при одном условии — никогда и никому НИЧЕГО не рассказывать о ней, ты бы дал/а согласие?
- В какой стране ты бы хотел оказаться, если бы переместился в Средние века на машине времени?
- Если бы ты выиграл туристическую путевку в любую страну по твоему выбору, то куда бы ты поехал?

Игра 4. Кто из нас... (Have You Ever...)

Работая в группах по 4—7 человек, учащиеся получают подобие анкеты. Каждый сначала заполняет ее индивидуально, а затем с помощью вопросов (во время фронтальной работы всей группы) проверяет правильность своего прогноза.

Образец анкеты:

Каждый из нас — All of us.

Большинство из нас — Most of us.

Некоторые из нас — Some of us.

Только некоторые из нас — Only a few of us.

Вряд ли кто-то из нас — Hardly ever any of us.

Никто из нас — None of us.

<i>Опыт</i>	<i>Сколько</i>	<i>Правильно</i>
1. _____ лежал в больнице.		
2. _____ был в Скандинавских странах.		
3. _____ имел много карманных денег.		
4. _____ использовал Интернет дома.		
5. _____ водил машину.		
6. _____ серьезно верил в чудеса и волшебство.		
7. _____ учился в Европе.		
8. _____ прочел много книг.		
9. _____ летал на самолете.		
10. _____ занимался теннисом.		
11. _____ пользовался лифтом.		

Очевидно, что такая игра, как лото, может быть аналогично организована с использованием форм неправильных глаголов, наречий, союзов, числительных и т. д. Игра 1 может легко превратиться в викторину страноведческого характера, а игра 3, например, в игру «Отгадай мой вариант ответа». В таком случае учащиеся будут реально использовать сослагательное наклонение не только в утвердительных, но и в вопросительных предложениях.

Можно посоветовать учителям составить свой банк грамматических игр или условно-коммуникативных заданий, которые могут успешно использоваться при обучении различным структурам в рамках учебной программы.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ И ИХ ИСПРАВЛЕНИЕ

Терминологическая справка

Assurance — грамотность

Правильное оформление речи в соответствии с современными нормами фонетики, грамматики, особенностями употребления лексики, идиом, других средств выразительности речи. В современной методической литературе правильность речи часто противопоставляется беглости (см. fluency).

Errors — ошибки

Системные отступления от изучаемых языковых норм. Как правило, ошибки происходят из-за неверных обобщений учащихся о функционировании языка. В последнее время этот термин утратил негативный оттенок, так как считается, что по характеру ошибок можно судить не только о пробелах в знаниях, но и об уровне прогресса в изучаемом языке.

Mistakes — случайные ошибки, оговорки

Нарушение норм употребления, связанное с такими нелингвистическими факторами, как невнимательность, усталость, возбуждение, напряжение.

Существуют различные способы исправления грамматических ошибок. Выбор способа исправления будет зависеть от многих причин, а именно от того, идет ли речь об исправлении грамматических ошибок в устной речи или на письме, в тренировочных или творческих заданиях, при индивидуальной или фронтальной работе и т. д.

Не имея возможности рассмотреть все варианты, остановимся лишь на наиболее общих тенденциях.

- 1) Можно сразу исправить неправильный вариант на правильный и убедиться в том, что ученик, допустивший ошибку, повторил или написал правильный вариант.

- 2) Можно, используя различные способы, лишь привлечь внимание ученика к ошибке (например, подчеркнуть ошибку в письменной работе).
- 3) Можно попросить ученика самому определить ошибку и исправить или объяснить ее.
- 4) Можно использовать элемент взаимообучения, привлекая других учеников к определению и исправлению ошибок товарищей.

При исправлении письменных творческих работ некоторые учителя подразделяют ошибки на лексические, грамматические, стилистические, орфографические и т. д. Однако иногда бывает трудно определить суть ошибки, поскольку ошибки в словообразовании, выборе формы и структуры могут одновременно быть лексическими, грамматическими, стилистическими и т. д.

В заключение можно дать следующие рекомендации:

- Соблюдайте разумный баланс между требованиями к чистоте и беглости речи учеников, не старайтесь любой ценой исправить все ошибки сразу.
- Поощряйте использование разнообразных грамматических структур, даже если их употребление на первых порах приводит к обилию ошибок. Ошибки — это не только показатель пробелов в знаниях, но и показатель амбиций учеников в изучении ИЯ, их реального прогресса от упрощенных моделей к более сложным, приближенным к уровню независимого пользователя.
- Развивайте у учащихся бережное отношение к языку, стимулируйте самостоятельное определение и исправление ошибок.

ФОРМАТ КОНТРОЛЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ В СИСТЕМЕ СОВРЕМЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Грамматический навык является неотъемлемой частью любого речевого умения: чтения, аудирования, говорения и письма. Он, безусловно, влияет на эффективность как понимания чужой, так и построения собственной речи.

Непосредственно грамматический навык проверяется в той части экзамена или зачета, которая на английском языке называется "Use of English" и, по сути, состоит из заданий на контроль лексико-грамматических умений в комплексе.

Приведем примеры возможных заданий на контроль грамматических навыков.

1. *Закончите текст, заполнив пропуски подходящим по смыслу словом (предлогом, союзом, местоимением). Используйте только одно слово для заполнения каждого пробела. Упражнение начинается образцом выполнения задания.*

There are thousands (0) of people today without clothing, food and shelter, and yet the world spends nearly \$338.36 billions (1) ... nuclear weapons. Is this justified? In spite (2) ... this, most countries feel reassured only (3) ... they own or (4) ... least know how to make a bomb for a nuclear bomb means power (5) ... enemies.

It became apparent (6) ... a full-scale nuclear conflict would result in the extinction of mankind. Apart (7) ... the fast destruction and deaths immediately, it would have long-term consequences as well. There would be radioactive residues, (8) ... cause cancer and result in birth defects. It could also cause environmental problems (9) ... destruction of the ozone layer resulting in climatic changes. Thus the victor, vanquished and also those (10) ... did not participate would suffer.

2. Прочитайте текст и найдите возможные ошибки в нем. В некоторых строчках ошибок может и не быть, в таком случае напротив строчки поставьте галочку. В некоторых строках есть ошибки на словообразование. На полях напишите правильную форму слова.

0	World War I, with its terrible carnage, was the last majority war in which	<u>major</u>
00	leaders on all sides were eager for combat. Industrialization, and with it	_____
1	the capacity to inflicting massive destruction drove home the real cost	_____
2	of war on civil society.	_____
3	World War II, in marked contrasting, began with the leaders of	_____
4	France, Britain and the US doing everything they could to avoid	_____
5	militarized conflict. Germany and Japan were the ones who dragged	_____
6	the unwilling democracies to war.	_____
7	It ended with Hiroshima and Nagasaki, convinced the best part of a	_____
8	whole generation that all-out war could never again be a real option.	_____

3. One's knowledge of derivatives and their use in the English language can be tested differently. Read the extract from the text and use the word given in capitals at the end of each line to form the word that fits in the gap in the same line. There is an example at the beginning (0).

The (0) <u>notion</u> of war as a popular cause now only holds sway in (1) _____ of the Third World. Of the 127 wars since 1945, all but two have been fought there, mostly by the (2) _____ of this	NOTE PARTLY INHABIT
--	-------------------------------

region themselves, admittedly with the help and (3) _____ from the big powers.

As long as (4) _____ were omnipotent and industrialization was at a low level, war could be presented as both (5) _____ and practical. But with the (6) _____ spread of education, the rush to (7) _____ development and, hard on its heels, democracy — there are now more (8) _____ countries in the Third World than there are in the (9) _____ — the shibboleths of the advantages of war are being (10) _____ questioned.

SUPPORTIVE
RULE

VIRTUE
RAPIDLY
ECONOMY

DEMOCRAT
WEST
INCREASE